

Hướng dẫn sử dụng máy hút khói hiệu Bosch  
DHL 755 B



**BOSCH**  
Invented for life



---

# Mục lục

<b>Về hướng dẫn này</b> .....	<b>3</b>
Bố cục của Hướng dẫn sử dụng .....	3
<b>An toàn</b> .....	<b>3</b>
Các chỉ dẫn an toàn quan trọng .....	3
<b>Vận hành</b> .....	<b>4</b>
Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên.....	4
Vận hành .....	5
<b>Sử dụng thiết bị của bạn hiệu quả nhất</b> .....	<b>5</b>
Mẹo sử dụng (cho kết quả tốt nhất).....	5
<b>Vệ sinh và bảo dưỡng</b> .....	<b>5</b>
Vệ sinh.....	5
Bảo dưỡng.....	7
<b>Dịch vụ</b> .....	<b>8</b>
Trước khi gọi Trung tâm chăm sóc khách hàng .....	8
Bảo hành.....	10

## Bạn có thắc mắc?

1-800-944-2904

[www.boschappliances.com](http://www.boschappliances.com)

5551 McFadden Ave.  
Huntington Beach, CA 92649

**Chúng tôi mong nhận được ý kiến phản hồi từ bạn!**

# VỀ HƯỚNG DẪN NÀY

## Bố cục của Hướng dẫn sử Dụng

Hướng dẫn sử dụng này bao gồm:

- Phần *Tổng quan* mô tả các đặc điểm và tính năng, bao gồm một mô tả về cách thiết lập và vận hành hộp điện nguồn.
- Phần *Vận hành* mô tả cách vận hành và cách đạt được hiệu suất tối đa từ mỗi thành phần.
- Phần *Vệ sinh và Bảo dưỡng* mô tả cách làm sạch và bảo dưỡng thiết bị của bạn.
- Phần *Dịch vụ* bao gồm các mẹo xử lý sự cố và chế độ bảo hành cho thiết bị.

Trước khi sử dụng thiết bị của bạn, hãy chắc chắn bạn đã đọc hướng dẫn này. Hãy đặc biệt chú ý đến phần **Các chỉ dẫn an toàn quan trọng** ở phần đầu của hướng dẫn sử dụng này.

## An toàn



### Các chỉ dẫn an toàn quan trọng

ĐỌC VÀ LƯU GIỮ CẨN THẬN CÁC CHỈ DẪN NÀY

#### Các chỉ dẫn an toàn quan trọng

##### An toàn khỏi nguy cơ hỏa hoạn

- Luôn phải có bộ phát hiện khói ở chế độ đang hoạt động gần nhà bếp.
- **CẢNH BÁO - ĐỂ GIẢM NGUY CƠ BỊ CHÁY DẦU MỠ:**
  - a) Không bao giờ để thiết bị nấu ở các thiết lập cao mà không được giám sát. Sự sôi tràn gây khói và tràn mỡ có thể bắt lửa. Đun nóng dầu từ từ trên các thiết lập thấp hoặc trung bình.
  - b) Luôn **BẬT** máy hút khói khi nấu ăn ở nhiệt độ cao hoặc nấu theo cách flambé (món nấu với rượu bắt lửa) (ví dụ món bánh kếp Suzette, món tráng miệng Cherries Jubilee, món flambé bò nấu tiêu).
  - c) Thường xuyên làm sạch quạt thông gió. Không được để mỡ tích tụ trên lưới lọc hoặc quạt.
  - d) Sử dụng kích thước chảo phù hợp. Luôn sử dụng dụng cụ nấu ăn phù hợp với kích thước của thiết bị nấu.
- Trong trường hợp quần áo hoặc tóc bị bắt lửa, hãy ngã xuống và lăn tròn dưới đất ngay lập tức để dập tắt ngọn lửa.
- Dùng soda bicacbonat để dập lửa cháy trên thực phẩm chứ không phải để dập lửa cháy từ dầu mỡ. Không bao giờ sử dụng nước để dập tắt ngọn lửa bùng lên khi nấu ăn- sẽ rất nguy hiểm, có thể gây bỏng nặng.
- **CẢNH BÁO - ĐỂ GIẢM NGUY CƠ GÂY THƯƠNG TÍCH CHO NGƯỜI TRONG TRƯỜNG HỢP BẮT LỬA DO MỠ, HÃY TUÂN THỦ CÁC ĐIỀU SAU:**
  - a) **DẬP LỬA** bằng một nắp vừa khít, khay nướng kim loại, sau đó tắt đầu đốt. **CẨN THẬN ĐỂ TRÁNH BỊ BỎNG.** Nếu ngọn lửa không tắt ngay lập tức, **HÃY RA KHỎI NƠI ĐÓ VÀ GỌI NGAY CHO ĐỘI CHỮA CHÁY.**

- b) KHÔNG BAO GIỜ NHẮC MỘT CHẢO LỬA ĐANG CHÁY LÊN - Bạn có thể sẽ bị bỏng.
- c) KHÔNG ĐƯỢC DÙNG NƯỚC, cũng không được dùng vải ướt hoặc khăn ướt vì có thể sẽ gây ra nổ hơi lớn.
- d) CHỈ sử dụng bình cứu hỏa trong trường hợp:
  - 1) Bạn biết rõ bạn có một bình cứu hỏa loại nào và bạn cũng đã biết cách sử dụng nó.
  - 2) Lửa cháy nhỏ và chỉ ở trong khu vực khởi phát.
  - 3) Bạn đã gọi bộ phận cứu hỏa.
  - 4) Bạn có thể dập lửa và chắc chắn có lối thoát.
- Có một bình cứu hỏa phù hợp để sẵn, dễ nhìn thấy và dễ dàng tiếp cận ở gần bếp.
- Bất cứ khi nào có thể, không được vận hành hệ thống thông gió khi có cháy phía trên bếp. Tuy nhiên, không được tiếp cận ngọn lửa để tắt thiết bị đi.

### An toàn trẻ em

- Khi trẻ em trong gia đình đã có thể sử dụng thiết bị, trách nhiệm pháp lý của cha mẹ hoặc của người đỡ đầu là phải đảm bảo rằng chúng đã được những người đủ năng lực hướng dẫn sử dụng thiết bị an toàn.
- Không cho phép bất kỳ ai trèo lên, đứng lên, tựa vào, ngồi lên hoặc đu lên bất kỳ phần nào của thiết bị, đặc biệt là cửa, ngăn kéo giữ ấm hoặc một ngăn kéo lưu trữ. Việc này có thể làm hỏng thiết bị và nguy hiểm hơn, thiết bị có thể sẽ bị lật, nhiều khả năng gây chấn thương nghiêm trọng.
- Không cho phép trẻ em sử dụng thiết bị này trừ khi có người lớn giám sát chặt chẽ. Không được để trẻ em hoặc thú nuôi trong nhà một mình hoặc bị bỏ mặc trong khu vực thiết bị được sử dụng. Chúng không được phép chơi trong khu vực lân cận cho dù thiết bị có đang được sử dụng hay không.
- CẢNH BÁO - Không nên để các đồ vật mà trẻ em thích chơi lên trên thiết bị, trong các ngăn tủ trên thiết bị hoặc trên sàn bếp. Trẻ em leo lên thiết bị để lấy đồ có thể bị chấn thương nghiêm trọng.

### Lắp đặt và bảo dưỡng đúng cách

- Phải có kỹ thuật viên lắp đặt chỉ cho bạn biết vị trí của cầu dao hoặc cầu chì. Hãy đánh dấu nó lại để dễ dàng nhận biết.
- Thiết bị này phải được lắp đặt và tiếp đất đúng cách bởi một kỹ thuật viên được đào tạo. Chỉ được kết nối thiết bị vào ổ cắm đã được tiếp đất đúng cách. Hãy tham khảo Các chỉ dẫn lắp đặt để biết thêm chi tiết.
- Thiết bị này chỉ dành cho sử dụng trong gia đình. Không được sử dụng ở ngoài trời. Xem phần Bảo hành. Nếu bạn có thắc mắc, hãy liên lạc với nhà sản xuất.
- Không lưu giữ hoặc sử dụng các hóa chất có tính ăn mòn, hơi nước, các chất dễ bắt lửa hoặc các sản phẩm phi thực phẩm trong hoặc gần thiết bị. Thiết bị được thiết kế đặc biệt cho việc sử dụng khi làm nóng hoặc nấu thực phẩm. Việc sử dụng hóa chất ăn mòn khi làm nóng hoặc làm sạch sẽ làm hư hại thiết bị và có thể gây ra thương tích cho người sử dụng.
- Không được sử dụng thiết bị này nếu nó không hoạt động bình thường hoặc khi nó đã bị hư hỏng. Hãy liên lạc ngay với nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.
- Không sửa hoặc thay thế bất kỳ bộ phận nào của thiết bị trừ khi được khuyến cáo cụ thể trong hướng dẫn sử dụng này. Cách yêu cầu về dịch vụ sẽ được trung tâm dịch vụ được ủy quyền của nhà máy đáp ứng.
- CẢNH BÁO: Mỡ còn sót lại trên các lưới lọc có thể tan ra và chảy vào khe thông gió.

---

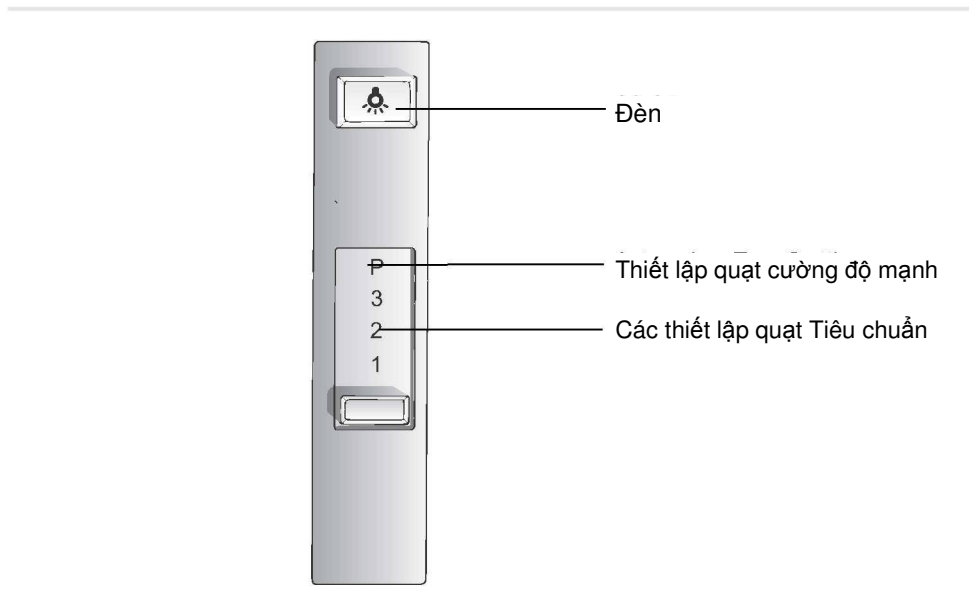
## Vận hành

### Trước khi sử dụng thiết bị lần đầu tiên

**Lưu ý cho về các luồng khí:** Các luồng khí đi qua phạm vi hoặc mặt trên của bếp sẽ làm giảm hiệu quả của máy hút khói. Cần phải ngăn các luồng khí đó. Điều kiện thông gió tốt nhất trong bếp được thực hiện khi các luồng khí duy nhất là các luồng được quạt gió tạo ra.

# Vận hành

## Điều khiển (Bảng)



Hình 1: Điều khiển

# Sử dụng thiết bị của bạn hiệu quả nhất

## Mẹo sử dụng (cho kết quả tốt nhất)

Quạt gió phải được bật lên khoảng 5 phút trước khi nấu ăn để thiết lập các luồng khí đi lên qua máy hút khói. Vì thế khi có sức nóng, khói, độ ẩm, mỡ và mùi nấu ăn thì chúng sẽ được chuyển ra ngoài thay vì bám mùi vào các phòng khác. Hãy sử dụng các tốc độ chậm cho tình huống thông thường và các tốc độ cao hơn khi có mùi nặng và khói bốc lên nhiều.

# Vệ sinh và bảo dưỡng

## Vệ sinh

**CẢNH BÁO** - Hãy chắc chắn rằng toàn bộ thiết bị (bao gồm các lưới lọc dầu mỡ và các bóng đèn, nếu có) đã được làm lạnh và mỡ đã cô đặc trước khi làm sạch bất kỳ bộ phận nào của thiết bị.

## Vệ sinh hàng ngày

Lau bằng nước xà phòng, rửa sạch và phơi khô.

## Các hướng dẫn vệ sinh

### Các dụng cụ cọ rửa cần tránh

KHÔNG sử dụng các vật dụng sau:

- Các miếng lót có tính ăn mòn được làm từ bụi nhùi thép như SOS®, Brillo® hoặc lưới nhựa.
- Các chất làm sạch có tính ăn mòn như Comet®, Ajax® và Zud®.
- Các sản phẩm để bắt lửa như khí đốt hoặc dầu lửa.

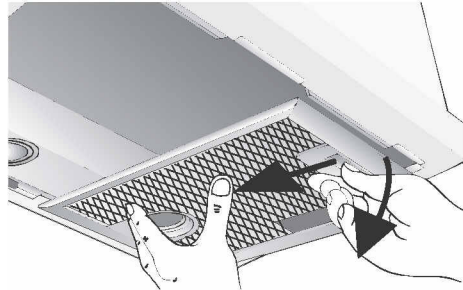
### Các lưới lọc



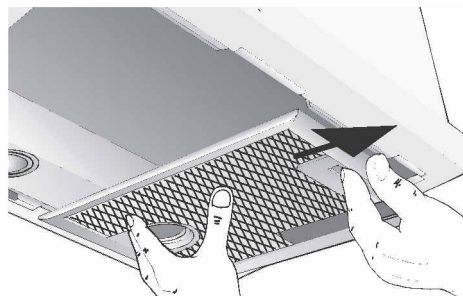
**CẢNH BÁO:** Để tránh nguy cơ hỏa hoạn, hãy giữ sạch các lưới lọc. Dầu mỡ còn sót trên các lưới lọc có thể tan ra và di chuyển theo chiều dài của đường thoát gió.

### Lưới lọc nhôm

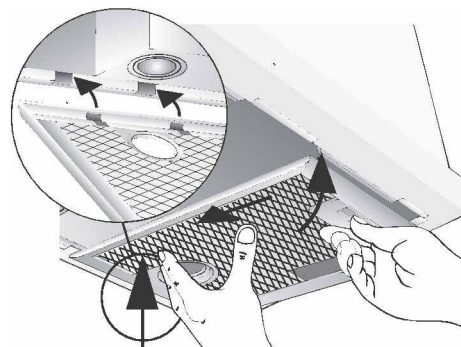
Các lưới lọc bằng nhôm có thể tháo ra được cần phải được lau sạch khi chúng hút mỡ. Khi sử dụng loại chảo sâu lòng để chiên xào hoặc một loại vật dụng nấu nào chứa nhiều dầu mỡ thì cần phải làm sạch lưới lọc thường xuyên. Chúng có thể được làm sạch bằng xà phòng và nước hoặc trong máy rửa chén. Khi rửa bằng máy rửa chén thì dễ xảy ra trường hợp lưới lọc bị bạc màu nhẹ.



Hình 2: Tháo lưới lọc nhôm - Bước 1



Hình 3: Tháo lưới lọc nhôm - Bước 2



Hình 4: Tháo lưới lọc nhôm - Bước 3

**Bảng vệ sinh**

Bảng 1: Bảng vệ sinh

Bộ phận hoặc bề mặt	Kỹ thuật được khuyến nghị	Các lưu ý
Nhựa (Các nút nhấn)	Lau bằng nước sủi bọt hoặc chất làm sạch gia dụng khác như Fantastic® hoặc Formula 409®, rửa sạch và lau khô bằng vải mịn sạch để tránh các dấu vết nước còn đọng lại.	
Thép không gỉ	Lau sạch và lau khô thép không gỉ cùng hướng với hướng với thớ thép. Tránh không nên quá mạnh tay khi lau chùi vì có thể làm hư hại bề mặt. Để lau bỏ dấu vân tay và làm bề mặt sáng bóng hơn, hãy sử dụng các chất làm sạch như Stainless Steel Magic®.	Không được để bất kỳ hợp chất làm sạch nào sót lại trên bề mặt thép không gỉ trong thời gian dài. Cần phải lau sạch hết.
Kính / thủy tinh	Sử dụng nước xà phòng ấm và / hoặc chất làm sạch cửa sổ loại nhẹ dịu.	

## Bảo dưỡng

### Đèn



**CẢNH BÁO:** Cắt cầu dao trước khi tháo bóng đèn bị hư. Không chạm vào các bóng ngay sau khi sử dụng. Bóng đèn sẽ vẫn nóng sau vài phút.

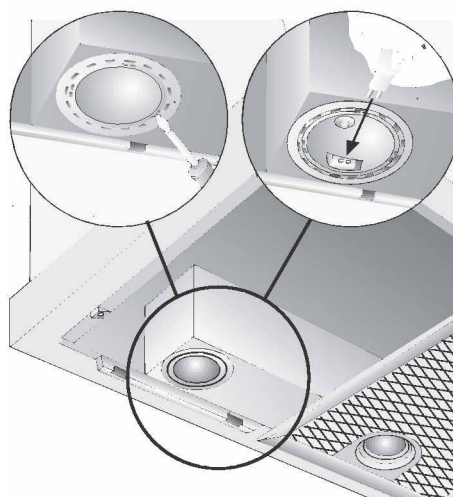
- **CẢNH BÁO:** Hãy chắc chắn rằng thiết bị và các đèn đều nguội và nguồn điện vào thiết bị đã được tắt đi trước khi thay thế bóng đèn. Nếu không làm như vậy sẽ có thể gây ra điện giật hoặc cháy.
  - Các kính chắn (nếu được trang bị) phải được lắp đúng chỗ khi sử dụng thiết bị.
  - Các kính chắn (nếu được trang bị) có vai trò bảo vệ bóng đèn khỏi bị vỡ.
  - Các kính chắn (nếu được trang bị) được làm bằng thủy tinh. Thao tác cẩn thận để tránh làm vỡ. Kính vỡ có thể gây thương tích.

### Thay thế bóng đèn

Sử dụng một bóng đèn halogen loại 12V (tối đa 20Watt) với chuỗi G4, giác cắm 2 đầu.

Ghi chú: **KHÔNG** chạm vào bóng đèn halogen bằng đầu ngón tay của bạn. Nắm lấy bóng đèn bằng một khăn giấy hoặc giấy lau mặt sạch. Dầu từ da tay bạn có thể làm giảm tuổi thọ của bóng đèn.

Dùng một tua vít đầu dẹt, nhỏ (hoặc dùng móng tay) để tháo bỏ kính chắn.



Hình 5: Thay bóng đèn

Kéo bóng đèn bị hỏng thẳng ra khỏi đui đèn để tháo bỏ. Cắm đầu cắm của bóng đèn vào bệ bóng đèn thẳng vào phích cắm cho đến khi hoàn toàn chắc chắn. Đậy kính chắn lại vào vị trí cũ.

Không nấu nướng ở mặt bếp khi đang tháo máy hút bụi ra, để đảm bảo đủ thông gió.

## Dịch vụ

### Trước khi gọi Trung tâm chăm sóc khách hàng

Sử dụng các đề nghị trong bảng dưới đây trước khi gọi Trung tâm chăm sóc khách hàng để tránh phải trả phí dịch vụ.

#### Bảng xử lý sự cố

Bảng 2: Xử lý sự cố

Sự cố	Giải pháp đề nghị
Tiếng ồn khi vận hành	Một số tiếng ồn là bình thường khi có rung hoặc chuyển động không khí. Tiếng ồn quá lớn có thể do một trong các nguyên nhân sau đây: 1. Ống dẫn quá nhỏ/dưới cỡ tiêu chuẩn 2. Ống dẫn quá lớn/trên cỡ tiêu chuẩn 3. Ống dẫn quá lỏng 4. Sự chuyển tiếp quá nhỏ hoặc lỏng 5. Các đai vít gỗ không được vặn chặt 6. Các đai vít trên các phần thanh kim loại mảnh bị lỏng v.v... Kiểm tra phần Chỉ dẫn lắp đặt để xác nhận rằng ống dẫn có kích thước vừa phải. Vặn chặt các đai vít lại.
Tiếng ồn khi đã tắt thiết bị	Luồng khí ngược va đập vào nắp ống dẫn bên ngoài di chuyển theo chiều gió gây ra. Hiện tượng này là bình thường.



**Bảng 2: Xử lý sự cố**

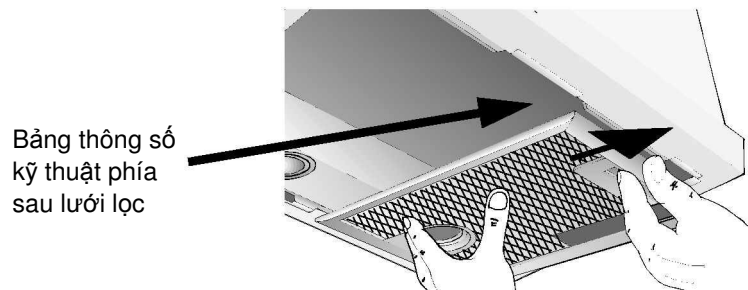
Sự cố	Giải pháp đề nghị
Mô tơ quạt không hoạt động	1. Nguồn điện không đủ 2. Dây điện không được nối đúng cách Xem các Chỉ dẫn lắp đặt để biết thêm thông tin
Bóng đèn bị ù	Tiếng ù nhỏ là một hiện tượng bình thường
Máy hút khói tự cắt cầu dao	1. Dây điện không được nối đúng cách 2. Mạch điện không đủ Xem các Chỉ dẫn lắp đặt để biết thêm thông tin

**Để được hưởng dịch vụ bảo trì hoặc linh kiện thay thế**

**Bảng thông số kỹ thuật sản phẩm**

Để liên lạc được với đại diện bảo hành, hãy xem phần thông tin liên lạc ở phía trước bản hướng dẫn sử dụng. Hãy nắm rõ thông tin được in trên bảng thông số kỹ thuật trước khi bạn gọi dịch vụ bảo hành.

Bảng thông số kỹ thuật cho biết số máy và số lô sản xuất. Cần tìm hiểu thông tin trên bảng thông số này khi yêu cầu dịch vụ bảo hành. Bảng thông số này nằm trên một khung gắn ngăn kéo. Mở ngăn kéo ra sẽ thấy bảng này.



**Hình 6: Vị trí của bảng thông số kỹ thuật**

# Bảo hành

## Thông tin chung

Chế độ bảo hành do BSH Home Appliances Corp cung cấp trong Phiếu bảo hành có thời hạn này chỉ áp dụng đối với máy hút khói hiệu Bosch (gọi tắt là máy hút khói) và quạt gió lắp trong được bán cho bạn - người sử dụng đầu tiên - miễn là máy hút khói và quạt gió được mua (1) để sử dụng, không để bán lại và (2) tại Hoa Kỳ hoặc Canada và tại nước nơi bạn mua sản phẩm. Như được sử dụng trong Phiếu bảo hành có thời hạn này, thuật ngữ "Ngày lắp đặt" có nghĩa là ngày lắp đặt lần đầu của máy hút khói và quạt gió lắp trong hoặc mười (10) ngày sau khi máy hút khói và quạt gió lắp trong được bán cho người đầu tiên, chế độ bảo hành được nêu rõ trong phiếu này chỉ áp dụng cho người mua sử dụng đầu tiên và không thể chuyển nhượng được.

## Bảo hành có thời hạn tiêu chuẩn

Bảo hành có thời hạn theo tiêu chuẩn BSH cam kết rằng máy hút khói và quạt gió lắp trong không có khiếm khuyết nào về vật liệu và lỗi do kỹ thuật trong thời gian mười hai (12) tháng từ Ngày lắp đặt. Trong thời hạn bảo hành, BSH hoặc trung tâm dịch vụ ủy quyền của thiết bị sẽ sửa chữa hoặc thay thế, theo lựa chọn độc quyền của mình, bất kỳ máy hút khói hoặc quạt gió lắp trong nào chứng minh được là có khiếm khuyết trong các điều kiện sử dụng bình thường mà không thu bất kỳ khoản phí nào. Tất cả các bộ phận và thành phần đã tháo ra sẽ trở thành tài sản của BSH theo lựa chọn của BSH. **Tất cả các bộ phận đã được thay thế và/hoặc đã được sửa chữa sẽ được coi là phần nguyên bản theo mục đích của bảo hành này và bảo hành này sẽ không được mở rộng thêm cho các bộ phận đó.**

## Các điều kiện khác của bảo hành có thời hạn

Các điều kiện khác của Bảo hành có thời hạn: Chế độ bảo hành được cung cấp trong Phiếu bảo hành có thời hạn này không bao gồm các khiếm khuyết hoặc hư hại gây ra do (1) sử dụng máy hút khói hoặc quạt gió lắp trong không đúng theo cách thông thường (việc sử dụng máy hút khói và quạt gió lắp trong với mục đích thương mại – trưng bày để bán sản phẩm - sẽ không được coi là bình thường hoặc theo thông lệ), (2) sử dụng sai, lạm dụng, gặp sự cố hoặc bất cẩn, (3) vận hành, bảo dưỡng, lắp đặt không đúng cách hoặc sử dụng dịch vụ bảo hành không được ủy quyền, (4) bất kỳ sự điều chỉnh hoặc thay thế hoặc sửa đổi nào, (5) không tuân thủ các quy định về điện và/hoặc các quy định về xây dựng đang được áp dụng tại bang, địa phương, thành phố và tỉnh thành và (6) các tác động bên ngoài như lũ lụt, hỏa hoạn, thiên tai hoặc các trường hợp vượt ngoài tầm kiểm soát của BSH. Bảo hành này cũng không bao gồm các vết xước và hư hại trên các bề mặt ngoài và các bộ phận bị hở của máy hút khói và quạt gió lắp trong nơi mà mã số máy bị biến đổi, mờ đi hoặc đã bị xóa đi. **Trong phạm vi pháp luật cho phép, bảo hành này áp dụng các biện pháp sửa chữa độc quyền với các sản phẩm được hưởng chế độ bảo hành cho dù yêu cầu của khách hàng có phát sinh trong hợp đồng hay không hoặc lỗi cá nhân hay không (bao gồm trách nhiệm pháp lý nghiêm ngặt và sự cầu thả).** BSH sẽ không chịu trách nhiệm cho các hư hại, mất mát và các phí tổn do cố ý hay do sơ suất làm ảnh hưởng đến thiết bị. **BẢO HÀNH NÀY THAY CHO TẤT CẢ CÁC HÌNH THỨC BẢO HÀNH NHANH KHÁC. BẤT KỲ BẢO HÀNH NÀO DO LUẬT QUY ĐỊNH, DÙ LÀ CHO KHẢ NĂNG BÁN ĐƯỢC HOẶC LÀ CHO SỰ PHÙ HỢP CHO MỘT MỤC ĐÍCH CỤ THỂ HOẶC NẾU KHÔNG THÌ, SẼ CHỈ CÓ HIỆU LỰC CHO THỜI KỲ MÀ HÌNH THỨC BẢO HÀNH NHANH CÒN HIỆU LỰC.** Các cố gắng để thay đổi, điều chỉnh hoặc nâng cấp bảo hành này sẽ không có hiệu lực trừ khi được ủy quyền bằng văn bản bởi một người có chức trách của BSH.

## Để được hưởng dịch vụ bảo hành

Để được hưởng dịch vụ bảo hành cho máy hút khói hoặc quạt gió lắp trong, bạn cần phải liên lạc với trung tâm dịch vụ ủy quyền gần nhất của BSH hoặc Trung tâm tiếp nhận cuộc gọi Khách hàng của BSH, 5551 McFadden Avenue, Huntington Beach, CA 92649, 800/944-2904. Hãy cho chúng tôi biết mã số máy và mã số lô sản xuất của sản phẩm khi gọi cho chúng tôi. Chúng được in trên bảng thông số phía trong bên trái của máy hút khói và trên đáy của quạt gió lắp trong.

## Lưu ý dành cho chủ thiết bị ở California

LƯU Ý DÀNH CHO CHỦ THIẾT BỊ Ở CALIFORNIA: Nếu máy hút bụi hoặc quạt gió lắp trong của bạn cần dịch vụ bảo hành và không có trung tâm dịch vụ BSH được ủy quyền nào gần nơi bạn ở, bạn có thể thông báo cho nhà bán lẻ của BSH nơi bạn mua sản phẩm. Nếu nhà bán lẻ của BSH không sửa chữa hoặc thay thế được các bộ phận khiếm khuyết, hoặc không trả lại một phần giá mua của bạn (nếu có), bạn có thể mang máy hút khói hoặc quạt gió lắp trong đến sửa tại bất kỳ tiệm hoặc trung tâm sửa chữa thiết bị lớn nào và bạn sẽ được bồi hoàn tất cả các chi phí hợp lý miễn là các chi phí đó được chứng minh bằng văn bản và công việc sửa chữa đã được thực hiện được bao gồm trong bảo hành này. BSH sẽ không hoàn trả bất kỳ chi phí sửa chữa nào nếu vượt quá giá trị sau khi khấu hao của máy hút khói hoặc quạt gió lắp trong.